

苏联儿童文学选集

《当代苏联文学》编辑部选编

责任编辑 斐家勤

苏联儿童文学选集

《当代苏联文学》编辑部选编

※

外语教学与研究出版社出版

(北京西三环北路19号)

香河印刷厂排版

北京怀柔燕东印刷厂

新华书店总店北京发行所发行

开本787×1092 1/32 印张 233千字

1988年3月第1版 1988年3月 北京第一次印刷

数1—3,000册

ISBN7-5600-0402-4/I·13

定价: 3.45元

目 录

打 猎

娜·克鲁普斯卡娅

列宁的为人 (1)

米·左琴科

玻璃水瓶 (4)

列宁是怎样学习的 (3)

列宁是怎样戒烟的 (12)

列宁送玩具给一个孩子 (15)

列宁和卫兵 (19)

在理发室里 (23)

送鱼 (27)

错误 (31)

打猎 (34)

勒·科恩

小少爷 (38)

习题集 (41)

纤夫 (44)

一封可怕的信 (47)

决心	(50)
弗·邦奇—布鲁耶维奇	
伊里奇的童年	(54)
一双毡靴	(57)
伊里奇的休息	(64)
士兵的面包	(69)
苏联国徽	(72)
散步	(75)
阿·柯诺诺夫	
舒沙河上	(80)
红草莓	(86)
一棵大树	(90)
尼·波格丹诺夫	
人的足迹	(93)
尼·霍扎	
山间旅行	(95)
谢·阿列克谢耶夫	
秘密的请求	(102)
亚·皮尼亚索夫	
一双普通的手套	(104)

列莉亚和明卡

列莉娅和明卡	(113)
一、新年枞树	(113)
二、胶鞋和冻淇淋	(119)
三、奶奶的礼物	(126)
四、不要撒谎	(130)
五、三十年以前	(135)
六、拾物	(141)
七、伟大的旅行家	(147)
八、语重心长	(156)
有趣的故事	(166)
最重要的事	(172)
模范孩子	(178)
糊涂事	(185)
可怜的费佳	(189)

雪姑娘

俄罗斯童话

青蛙公主	(197)
小银盘和红苹果的故事	(208)
饶舌的妇人	(216)
狐狸和松鸡	(222)
小不点儿	(224)
农夫分鹅	(229)
彼得大帝的谜	(232)
聪明的士兵	(237)
狐狸和狼	(241)
金银马	(246)
士兵的大衣	(253)
牧笛	(256)
雪姑娘	(263)

其他各民族童话

为什么猫在早饭后才洗脸 (立陶宛童话)	(267)
严寒老人和他的儿子 (立陶宛童话)	(268)

垂涎别人的东西，便会失去自己的 （立陶宛童话）	（273）
顾客与帽匠（亚美尼亚童话）	（277）
种瓜得瓜，种豆得豆（爱沙尼亚童 话）	（280）
旋风的让物（白侯罗斯童话）	（285）
一罐金子（摩尔达维亚童话）	（292）
狐狸和熊（摩尔达维亚童话）	（297）
学一门手艺（格鲁吉亚童话）	（300）
快活的马季（卡累利阿童话）	（304）

狮子和小狗

列夫·托尔斯泰 狮子和小狗	（311）
伊·屠格涅夫 麻雀	（314）
康·乌申斯基 不是自己的蛋	（316）
马明—西比里亚克 小熊	（319）
维·比安基	

眼睛和耳朵	(327)
尾巴	(331)
小杜鹃	(237)
兔子、乌鸡、熊和严寒老人	(347)
音乐家	(351)
狐狸巧捉刺猬	(354)
埃·希姆	
松鼠和乌鸦	(356)
兹·比亚杜利亚	
熊	(357)
格·斯克列比茨基	
毛毛	(364)
尼·斯拉德科夫	
养子	(367)
康·帕乌斯托夫斯基	
狗獾的鼻子	(371)
鲍·日特科夫	
狼	(375)
淘气的猴子	(400)

冒名顶替

冒名顶替（中篇小说）	（ 419 ）
从头说起	（ 419 ）
我十六岁了	（ 425 ）
诸付五卢布	（ 430 ）
我被抓住了	（ 434 ）
两人合用一张身份证	（ 446 ）
身份证当了俘虏	（ 454 ）
我家的季马够倒霉的！	（ 562 ）
七点整	（ 471 ）
开学第一天	（ 478 ）
雨 后	（ 482 ）
清晨	（ 482 ）
彼得的小船	（ 484 ）
“没拿……”	（ 487 ）
一顿吃得很不安的早饭	（ 490 ）
在封口	（ 491 ）
在砖垒的水坝那儿	（ 494 ）
诚实的话	（ 496 ）

列宁的为人

（摘自娜·康·克鲁普斯卡娅^①的回忆录）

列宁是革命的马克思主义者和真正的集体主义者。他的整个一生和全部活动都服从于一个伟大的目标——为社会主义的胜利而斗争。

他非常关心同志。在监狱里是这样，在监狱外、在流放中、在侨居国外时是这样，后来当了人民委员会主席时也是这样。他不但关心同志，而且也关心关系很疏远而需要他帮助的人……他从不以高傲的态度对待工人、农民（贫农和中农）和红军士兵，而是象对待同志一样，平等地对待他们。工人们在谈到列宁时说：“他总是认真地跟我们交谈”。工人们特别称赞他平易的、同志式的态度。每个工人、每个农民听他讲话时心里总在想：“他了解我们，他是我们自己人……”

伊里奇不怕做最费力的、最琐碎的工作。在那些年代里，不进行这种费力的、日常的、不显眼的工作，就不能取得任何成就。

^①娜杰日达·康斯坦丁诺夫娜·克鲁普斯卡娅（1869—1939）——列宁的妻子。



列宁把很多时间耗费在图书馆里。他在萨马拉时，常从图书馆里借回很多书。当他去彼得堡的时候，经常整天整天地在公共图书馆里度过……甚至在他蹲监狱时，他的姐姐也常从图书馆里借书给他带去。他就从这些书籍中做摘记。

到了国外以后，伊里奇就更加勤勉地利用图书馆了。他懂外语，读了很多外文书。他一直无力购买外语书，因为在侨居生活中，对每一个戈比都得精打细算，得节省电车费和饭钱……而如果不读书，不看外文报纸和杂志，伊里奇就不能从事他所从事的工作，就得不到

他所掌握的如此丰富的知识……

列宁懂得很多种外语。他精通德语、法语、英语，能从事这些外语的研究和翻译工作；他还能阅读波兰文和意大利文的书籍。“为了休息”他可以几个钟头几个钟头地读词典。

伊里奇很喜欢孩子。他喜欢跟孩子们一起说说笑笑，一块玩耍……在舒申斯克村流放时，他经常把一个轧条工人六岁的小男孩唤到自己住处，跟他讲各种各样的事，讲孩子感兴趣的事。孩子们是很颖悟的。他们很快就把伊里奇看做是亲切而有趣的人。孩子们很喜欢他……

伊里奇热爱人。每个共产党员都应当同情人、关心人。伊里奇对青年们说过，应该把自己的全部工作，把自己的全部精力献给人类共同的事业。而列宁的一生就是这方面的榜样。不这样，列宁就无法生活。他喜欢溜冰、骑自行车，还喜欢爬山、打猎，喜欢音乐，喜欢丰富多采的生活。他热爱同志，热爱人。大家都知道，他心地纯朴，经常发出欢快而富有感染力的笑声。但是，他的这一切都服从于一个目的——为了使所有人过欢乐、文明、富裕、充实的生活而斗争。最使他高兴的莫过于在这场斗争中取得的成就。他的私人生活是同他的社会活动融为一体的。

（宋洪训 译）

玻璃水瓶

米·左琴科

列宁八岁的时候，发生了一件小小的事，这件事过了好多年以后，他的姐姐安娜·伊里尼奇娜才说出来。

安娜·伊里尼奇娜说她的弟弟很淘气。可是同时他又是一个很诚实的孩子。他从来没有扯过谎，自己做了淘气的事，向来都承认。

可是有一次，他出了这样一件事。

小沃洛佳①同自己的父亲和姐姐们到喀山去了。

他的姑母安妮住在喀山。

他们到她家里去了。

安妮姑母也有孩子，他们是列宁的表兄弟和表姊妹。

这次会面是很有趣的。

孩子们拚命淘气，跑呀，玩呀，做各种各样的游戏。

有一次淘气开了，把小桌上放的玻璃水瓶都弄摔到地上了。

①沃洛佳是弗拉基米尔的爱称，即列宁。

这是他们玩的一种快活的游戏，他们互相追赶。沃洛佳在房间里跑，碰在这张小桌上。小桌摇晃了一下，漂亮的玻璃水瓶掉到地上，摔得粉碎。

孩子们甚至都没有注意谁把玻璃水瓶打碎了，都在奔跑，在房间里飞跑。

等玻璃水瓶打碎了，孩子们才稍微安静了一点。

门忽然开了，安妮姑母进到房间里来。

她听见响声和喧闹，来看看出了什么事。

安妮姑母一见地上打碎的玻璃水瓶，就问：

“孩子们，你们谁把玻璃水瓶打碎了？”

孩子们个个都说：“这不是我打碎的。”

小沃洛佳也说：“这不是我打碎的。”

他说这话的声音低得几乎都听不见了。

他没有说实话，因为他害怕了。无论如何，总是别人的家，别人的房子，跟安妮姑母又不大熟悉。而且他们是他们当中最小的一个孩子。于是他就不敢说：“这是我打碎的。”

于是安妮姑母就说：

“这么一来，是玻璃水瓶自己打碎了。大概是它在桌上站得厌烦了——所以才倒下来的吧。”

孩子们都笑起来说：

“大概它想跟我们一道跑一跑，所以它才从小桌上跳到地下了。可是它这小可怜虫，忘了它是玻璃做的，于

是就打碎了。”

孩子们又都笑起来。

只有小沃洛佳一人没有笑。他到另一个房间里，坐到窗子跟前，在那儿坐了好久，想着什么心事。到晚上，他才又同孩子们一起淘气起来。

两个月过去了，他们早就从喀山回来了。

又回到自己的西姆比尔斯克城里。

有一天晚上，孩子们都睡了，母亲走到沃洛佳的小床跟前，看见孩子不知为什么在伤心地哭。

母亲问：

“你哭什么呢？”

孩子哭着说：

“妈妈，我们在喀山的时候，我对安妮姑母没有说实话。我说不是我把玻璃水瓶打碎了，可玻璃水瓶是我打碎的。”

妈妈安慰起孩子来。

她说：

“唔，这不要紧。别哭。我给安妮姑母写封信去。她大概会宽恕你的。”

沃洛佳哭着说：

“你一准给安妮姑母写信，就说是我打碎的。”

妈妈又安慰了他一番。这时沃洛佳才安下心来，睡着了。

母亲把自己的小儿子亲了一下，把被子盖好，想着：

“他是个多么好的孩子啊——两个月来他一直记着这件事，两个月来一直为他偶然说了谎话伤心。可是现在，他承认了，他心里就轻松了，他甚至含着微笑睡着了。”

第二天，妈妈给安妮姑母写了一封信。安妮姑母很快就回信说，她对可爱的侄儿一点也没有生气，而且等待着他再到她家作客呢。

（曹靖华 译）

列宁是怎样学习的

米·左琴科

列宁学习很好，甚至可以说非常好。他在中学毕业时，得了一枚金质奖章。

在大学里，他学习也很出色。不过，可惜学校当局把他从大学里开除了，因为他是一个革命者。这是学校当局所不能容忍的。沙皇也不许革命者学习。

总之，不许列宁在大学读书。

第二个人要处到列宁的地位，就受不到高等教育了。可是列宁却不愿意这样。他对母亲说：

“我要好好准备功课，通过大学四年课程的考试。”

岁月流逝。被开除以后，两年过去了。

列宁终于给部长上了申请书，请求允许他把大学的全部课程一下子考完。

部长究竟是怎么想的，不得而知。大概他认为，列宁未必能顺利通过这样困难的考试。不管怎样，部长还是同意列宁一下子把大学的全部课程考完。

于是，列宁就加紧用起功来。

他整天坐着读书，看书、写字，研究语言，翻译等